

Thông báo về tiền trợ cấp từ thành phố Sendai “Tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho những hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v...” và “Tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông”

1. Là tiền trợ cấp gì?

Tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho những hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v... Là khoản tiền trợ cấp để những người đang đối mặt với những khó khăn do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới có thể nhanh chóng nhận được sự hỗ trợ về sinh hoạt/cuộc sống.

Tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông Là khoản hỗ trợ chi phí mua dầu hỏa, v.v... cho những người thuộc đối tượng nhận tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời. Tuy nhiên, trường hợp tất cả các thành viên trong hộ gia đình đang sống trong các cơ sở phúc lợi, v.v... có thể sẽ không thuộc đối tượng nhận trợ cấp.

2. Sẽ được chu cấp bao nhiêu?

Tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho những hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v... • • **100.000 yên** ứng với 1 hộ gia đình

Tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông • • • • • • • • • • **5.000 yên** ứng với 1 hộ gia đình

3. Ai có thể nhận được tiền trợ cấp?

Những hộ gia đình tương ứng với bất kỳ trường hợp nào sau đây đều thuộc đối tượng nhận trợ cấp.

Hộ gia đình được miễn thuế cư trú

Hộ gia đình có đăng ký cư dân ở thành phố Sendai tại thời điểm ngày 10 tháng 12 năm 2021 và không chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người trong năm tài chính 2021 đối với tất cả các thành viên trong hộ gia đình (có một số trường hợp ngoại lệ)

Hộ gia đình đang hưởng trợ cấp bảo hộ sinh hoạt

Hộ gia đình đang hưởng trợ cấp bảo hộ sinh hoạt từ thành phố Sendai

Hộ gia đình có kinh tế gia đình thay đổi đột ngột

Hộ gia đình có đăng ký cư dân ở thành phố Sendai tại thời điểm đăng ký xin trợ cấp, có kinh tế gia đình từ tháng 1 năm 2021 trở đi thay đổi đột ngột do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới, rơi vào tình trạng kinh tế tương đương với những hộ gia đình được miễn thuế cư trú

4. Nên nộp đơn đăng ký trợ cấp bằng cách nào và đến khi nào?

Trong trường hợp **Hộ gia đình được miễn thuế** và **Hộ gia đình đang hưởng trợ cấp bảo hộ**

- Từ cuối tháng 1 đến tháng 2 năm 2022, bạn sẽ nhận được các giấy tờ cần thiết để đăng ký từ thành phố Sendai.
- Khi nhận được hồ sơ, hãy điền những hạng mục cần thiết và gửi đến thành phố Sendai.
- Nếu muốn biết cách viết hồ sơ bằng tiếng nước ngoài thì hãy xem trên [website của thành phố Sendai](#).
- Thời hạn đăng ký **trễ nhất là ngày 31 tháng 5 năm 2022 (thứ Ba)**.

[Website của thành phố Sendai](#)→



<Mẫu hồ sơ> (Người đã chuyển đến thành phố Sendai trước ngày 1 tháng 1 năm 2021)

Bạn sẽ nhận được một phong bì như thế này

Tờ rơi

Phiếu xác nhận

Bao thư dùng để trả lời

Cắt phần này ra, cho vào bao thư dùng để trả lời và gửi qua đường bưu điện.

<Mẫu hồ sơ> (Người chuyển đến thành phố Sendai từ ngày 2 tháng 1 năm 2021 trở đi)

Bạn sẽ nhận được một phong bì như thế này

Tờ rơi v.v...

Đơn đăng ký

Bao thư dùng để trả lời

Trường hợp **Hộ gia đình có kinh tế gia đình thay đổi đột ngột**

- Hãy nhận hồ sơ đăng ký tại các trụ sở hành chính quận, văn phòng chi nhánh tổng hợp, Trung tâm đa văn hóa Sendai, v.v... Hồ sơ đăng ký sẽ được gửi qua đường bưu điện đến tận nhà khi gọi đến “Số điện thoại dành riêng cho những liên hệ liên quan đến tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v... và tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông”.
- Hãy điền những hạng mục cần thiết vào đơn đăng ký, đính kèm những hồ sơ cần thiết, cho vào bao thư dùng để trả lời chuyên dụng và gửi qua đường bưu điện.
- Thời hạn đăng ký **trễ nhất là ngày 30 tháng 9 năm 2022 (thứ Sáu)**.
(Nếu muốn đăng ký cả **Tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông** thì hãy đăng ký trước ngày 31 tháng 5 năm 2022 (thứ Ba))

5. Có thể liên hệ để được tư vấn về tiền trợ cấp ở đâu?

Mọi thắc mắc về tiền trợ cấp hãy gọi điện thoại đến số bên dưới.

Số điện thoại dành riêng cho những liên hệ liên quan đến tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v... và tiền hỗ trợ sinh hoạt mùa đông

0120-489-048

[Thời gian tiếp nhận] Từ 8:30 sáng đến 7:00 tối của các ngày làm việc trong tuần

* Thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ trong tháng 2 (từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều) cũng hỗ trợ xử lý

[Ngôn ngữ hỗ trợ] 21 ngôn ngữ như tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt Nam và tiếng Nepal, v.v...

6. Câu hỏi thường gặp

Q1: Tôi là người nước ngoài, tôi có thể nhận được khoản tiền trợ cấp không?

A1: Nếu đáp ứng được điều kiện được ghi ở mục số 3 trên mặt trước thì người nước ngoài cũng thuộc đối tượng nhận tiền trợ cấp.

Q2: Tôi không biết mình có thuộc hộ gia đình được miễn thuế cư trú hay không thì phải làm sao?

A2: Đối với những người đang làm việc thì hãy xem phiếu khấu trừ tại nguồn được nơi làm việc cấp. Nếu không biết thì hãy gọi đến số điện thoại được ghi ở mục 5 bên trên.

Q3: Tôi mới từ nước ngoài đến Nhật Bản sau ngày 2 tháng 1 năm 2021 và vẫn chưa làm thủ tục liên quan đến thuế.

Tôi có thể nhận được tiền trợ cấp không?

A3: Vì bạn không chịu thuế cư trú cho năm tài chính 2021 nên bạn sẽ thuộc đối tượng được nhận tiền trợ cấp nếu có đăng ký cư trú tại thời điểm ngày 10 tháng 12 năm 2021. Ngoài ra, đối với trường hợp hộ gia đình có từ 2 người trở lên, sẽ thuộc đối tượng nhận tiền trợ cấp trong trường hợp không chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người trong năm tài chính 2021 đối với tất cả các thành viên trong hộ gia đình.

Q4: Tôi không biết cách ghi hồ sơ đăng ký. Nơi nào có thể hướng dẫn cho tôi?

A4: [Website của thành phố Sendai](#) có hướng dẫn cách ghi hồ sơ đăng ký bằng tiếng nước ngoài nên trước tiên hãy xem qua.

Nếu vẫn không biết cách ghi thì hãy gọi đến số điện thoại được ghi ở mục 5 bên trên.

[Website của thành phố Sendai](#) →



Q5: Tôi không thể viết tiếng Nhật. Tôi có thể đi đâu để được hướng dẫn cách ghi hồ sơ đăng ký?

A5: Hãy đến “Trung tâm Nghiệp vụ Hành chính Tiền trợ cấp Đặc biệt Nhất thời” cùng với người có thể nói được tiếng Nhật.

Địa điểm của Trung tâm Nghiệp vụ Hành chính này nằm trên

[tầng 9 của tòa nhà SS Sendai, 4-7-17 thị trấn Ichiban, quận Aoba, thành phố Sendai.](#)



[Bản đồ của Trung tâm Nghiệp vụ Hành chính \(Bản đồ Google\) ↑](#)

Q6: Tôi đã bỏ lại phiếu cư dân và sơ tán đến thành phố Sendai do bị bạo lực gia đình. Tôi có thể nhận được tiền trợ cấp không?

A6: Hãy liên hệ đến số điện thoại chuyên dụng (0120-489-048) vì bạn có thể thuộc đối tượng nhận tiền trợ cấp.

Q7: Tôi có thể liên hệ để được tư vấn về những vấn đề khác không liên quan đến tiền trợ cấp bằng tiếng nước ngoài không?

A7: Đối với những liên hệ tư vấn bằng tiếng nước ngoài liên quan đến cuộc sống sinh hoạt khác thì hãy gọi đến “Trung tâm đa văn hóa Sendai”.

Số điện thoại: 022-224-1919 (từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều)